

NUVOLE, MANI CLOUDS, HANDS

CineBlog 21.8.2009, Venezia, Italy

"Venezia 66: il programma di Corto Cortissimo"

Nuvole, mani, la nuova, emozionante opera di Simone Massi, sicuramente tra i nostri animatori più ispirati e personali, ma anche uno dei meno compresi e valorizzati in patria (da alcuni anni i suoi film battono infatti bandiera francese e sono co-prodotti dal canale tv franco-tedesco ARTE).

Clouds, hands, exciting new work by Simone Massi, certainly among our most inspired and personal animators, but also one of the less understood and valued in homeland (from some years in fact, his films beat French flag and are co-produced by Franco-German TV channel ARTE).

<http://www.cineblog.it/post/18241/venezia-66-il-programma-di-corto-cortissimo>

Radio Cinema 9.9.2009, Venezia, Italy - Lia Colucci

"Venezia: i corti"

Il corto di Simone Massi deve molto all'esperienza pittorica del Novecento, e un cortometraggio aereo dove i campi si colorano di giallo e le forme umane prendono vita in un vortice veloce e leggero.

"Venice: the shorts"

The short of Simone Massi owes a lot to the Nine hundred pictorial experience, and it is an *aerial* short film, where the fields are colored yellow and the human forms take life in a swift and light whirl.

<http://www.radiocinema.it/web/blog/venezia-i-corti>

Repubblica XL 24.9.2009, Roma, Italy - Luca Raffaelli

"Se i cartoni animati sono corpi animati"

Nuvole, mani di Simone Massi, l'altro poetico, bellissimo corto di animazione italiano che è stato presente a Venezia in concorso, e stato realizzato con la tecnica particolare dei pastelli ad olio su carta, adatti al caldo e intenso segno di Massi, a quei disegni che vogliono trasformarsi, cercare una propria fissità in un continuo processo di elaborazione, come si fa nei ricordi.

"If cartoons are animated bodies"

Clouds, hands by Simone Massi, the other poetic, very beautiful Italian animated short which was present in the Venice contest, it was made with the particular technique of oil pastels on paper, suitable with the warm and intense sign of Massi, to those drawings that want to change, to seek an own fixity in a continuous process of elaboration, as is done with the memories.

<http://xl.repubblica.it/dettaglio/78653>

Ansa 3.10.2009, Italy

Miglior film italiano 'Nuvole, mani' di Simone Massi (Pergola).

Best Italian short film 'Clouds, Hands' by Simone Massi (Pergola).

http://www.ansa.it/web/notizie/rubriche/cinema/2009/10/03/visualizza_new.html_964713487.html

Il Resto del Carlino 4.10.2009, Fano, Italy

La palma del miglior film italiano è andata a "Nuvole, mani" di Simone Massi (Pergola, Pu), si tratta di un cartone animato opera di un regista apprezzato da anni anche all'estero

The palm of the best Italian film went to "Cloud Hands" by Simone Massi (Pergola, Pu), this is a cartoon made by a director appreciated from years also abroad.

http://ilrestodelcarlino.ilssole24ore.com/fano/spettacoli/cinema/2009/10/04/241222-fano_film_festival_incorona_ragonese_marcore.shtml#

Larry Sider 22.10.2009, London, UK

Such work! It was wonderful to see "Nuvole, mani". The faces and hands are beautiful. Even on their own without the rest of the film. And the soundtrack is perfect for the pictures.

Che lavoro! E' stato meraviglioso vedere "Nuvole, mani". I volti e le mani sono belle. Anche da soli, senza il resto del film. E la colonna sonora è perfetta per le immagini.

Mozgokep Blog 11.2009, Budapest, Hungary

Ha az ember elköveti azt a hibát, hogy beul egy filmre es megvarja, hogy az hasson ra es mondjon valamit, akkor magari vessen! Szamos kitűnő filmet lattam mar, kisebbet, nagyobb, animaciosat es dokut, de ami elsőre nem érintett meg, az szamomra nem letezik. A Felhők, kezek biztos, hogy letezik, es meg jobb is, mint a legrosszabb probalkozasok, amilyet mar sokat lattam. DE nem ertettem egy szot, egy kepet sem. Valojaban igenyes kepek sorakoznak, valamilyen koltői hattermaszlaggal koritve. En viszont makacsul foldhozragadt pillanatomban es otletes kisfilmek utan nem tudtam ertekelni ezt. Utolag tajekozodva, egy mondatban, allitolag erről szolt: „*Figyelem apam kezeit, anyam felhőt; latom az Idő mulasat, amint a viragok sargajara fest minket.*”

Se l'uomo commette l'errore di sedersi e aspettare che un film gli dica qualcosa, poi deve dire qualcosa! Ho già visto molti ottimi film, piccoli e grandi, di animazione e documentari, ma quello che non mi tocca al primo tentativo, per me non esiste. Nuvole, mani sicuramente, esistono e vanno raccontate, ma poi i peggiori tentativi, del tipo che ho già visto un sacco di volte. Ma di questo non capisco una parola o un'immagine. In realtà si tratta di immagini messe in fila e garnite con una specie di poetico chiacchiericcio di sottofondo. Ma io ho continuato ostinatamente nel mio momento mondano e alla fine non sono stato capace di apprezzare questo intelligente cortometraggio. In seguito orientando me stesso con la sinossi, credo che doveva essere questo: "*Guardo le mani di mio padre, le nuvole di mia madre, vedo lo scorrere del tempo nel momento in cui il giallo dei fiori ci colora.*"

If people make the mistake to sit and wait for a film that's able to say something, then it should say something! I've seen many excellent films, smaller or larger, animation, and documentary, but those did not touch me at first, for me they don't exist. The Clouds and the hands, sure they exists, and it's better than the worst attempts as much I have already seen. But I did not understand a word or an image. In fact, the verb minded pictures lined up, garnished with some poetic chatter and instrumental background. But I persisted in my mundane moments and after I could not evaluate this clever little film. Explaining in one sentence, it should something about this: "*I watch the father's hands, my mother clouds, I see the passing of Time, as the yellow flowers coloured us.*"

<http://mozgokep.blog.com/>

Festival De Cine Italiano de Madrid (catalogue) 11.2009, Madrid, Spain - Maurizio Di Rienzo

"Nuvole, mani" de Simone Massi. Las sugerstiones concadenadas, imaginativas, poeticas, subconscientes de este autor que se situa entre los mas originales de la joven animacion italiana (que necesitaria mucha mas atencion productiva, se trata, de hecho, de un corto made in France!) que une naturaleza y hombres, bien y mal, animales y objetos, colores y oscuridad, y deja que esas fluidas imagenes, bien hechas, despierten nuestra alma. Y quizas la inquieten.

"Nuvole, mani" di Simone Massi. Le suggestioni concatenate, inventive, poetiche, inconscie dell'autore fra i più originali della giovane animazione italiana (che necessiterebbe di molta più attenzione produttiva, infatti questo corto e made in France!) che coniuga natura e uomini, bene e male, animali e oggetti, colori e oscurità, e lascia al fluire del bel disegno il compito di risvegliarci l'anima. E un po' inquietarla.

"Cloud Hands" by Simone Massi. The suggestions concatenated, inventive, poetical, unconscious of the author - among the most original of the young Italian animation (which would require much more productive consideration, in fact this short is made in France!) - that combines nature and men, good and evil, animals and objects, colors and darkness, and leaves to the to flow of the fine drawing the task of awakening us the soul. And a bit to disquiet it.

<http://www.festivaldecineitalianodemadrid.com/edicion02/index.php?seccion=premios&idioma=ita>

ADN 7.12.2009, Aguilar de campoo, Spain

'Nuvole, mani', de Simone Massi, corto de animacion sobre los recuerdos de la infancia.

'Nuvole, mani', di Simone Massi, corto di animazione sui ricordi di infanzia.

'Nuvole, mani', by Simone Massi, a short film about childhood memories

<http://www.adn.es/cultura/20091206/NWS-0131-Cortometrajcs-Vigalondo-Festival-Aguilar-Campoo.html>

CineMagazine 12.2009, Roma, Italy - Maurizio Di Rienzo

Nuvole, mani di Simone Massi, pastelli a olio su carta, fra natura e umanità, poetica ricerca di un punto d'equilibrio fra angolazioni intense e caldi stacchi, idee immaginifiche originali e molto personali.

Clouds, hands by Simone Massi, oil pastels on paper, between nature and humanity, poetic search for a balance point between intense angles and hot cuts, original ideas, imaginative and very personal.

Poesia Bianca 1.2.2010, Milano, Italy - Roberto Della Torre

Nuvole, mani appare come un punto di passaggio ad una nuova maturità artistica: ancora più rarefatto dei precedenti, sia visivamente che musicalmente, abbandona i toni chiari per un fondo scuro su cui il disegno, colorato e materico, acquista una luminosità inedita. (...) In *Nuvole, mani*, in cui la riflessione autobiografica è molto forte, la caduta del protagonista divide il racconto in due: alla dimensione onirica della prima parte, in cui il personaggio si confronta con il ricordo dei genitori, si contrappone quella più reale della seconda in cui il giovane, uscito dal sogno, cammina in un bosco, sbuccia un'arancia, si china per dare da mangiare al cane, per concludersi, infine, con la contemplazione delle nuvole. E' con quest'ultimo sguardo rivolto al cielo che Massi dichiara nuovamente che l'attività creativa è l'unica possibilità di affermazione della propria identità.

Clouds, hands appears as a point of transition to a new artistic maturity: even more rarefied of the previous shorts, both visually and musically, leaves the light tones for a dark background on which the drawing, colored and material, it gains a brand new lightness. (...) In *Clouds, hands*, in which the autobiographical reflection is very strong, the fall of the divides the story into two: At the dreamlike dimension of the first part, where the character is confronted with the memory of the parents, is opposed the second, more real, in which the young man, released from the dream, walks in the woods, peels an orange, bends to feed the dog, ending finally with the contemplation of the clouds. It is with this latter looking to the sky that Massi declares again that creative activity is the only way of affirming our identity.

Arenberg 20.1.2010, Belgium

Le tres beau *Nuvole, mani* (*Des nuages au bout des doigts*) de l'animateur italien Simone Massi (...), seront presentes au festival du court-metrage de Clermont-Ferrand, la semaine prochaine (sélectionné en competition officielle).

Il bellissimo *Nuvole, mani* dell'animatore italiano Simone Massi (...) sarà presentato al festival del cortometraggio di Clermont-Ferrand, la settimana prossima (selezionato in competizione ufficiale).

The beautiful *Nuvole, mani* (*Clouds, Hands*) of the Italian animator Simone Massi (...) will be presented at the Clermont-Ferrand short film festival, next week (it is selected in the official competition).

<http://www.arenberg.be/fr/81/article/98/Paroles,-paroles>

E-Media 30.1.2010, Switzerland

"Nuvole, mani", de Simone Massi, confirme que le court est un format ideal pour de l'animation poetique ou vibre le dessin a la main.

"Nuvole, mani", di Simone Massi, conferma che il corto è un formato ideale per l'animazione poetica o la vibrazione del disegno fatto a mano.

"Clouds, Hands" by Simone Massi, confirms that the short is the ideal format for the poetic animation or vibrates hand-drawing.

<http://www.e-media.ch/tvbdo/tv01.htm>

L'Internaute 31.1.2010, France

Nuvole, Mani. Un court metrage d'animation realise par Simone Massi en 2009. Les mains du pere, les nuages de la mere, le passage du temps.

Nuvole, Mani. Un cortometraggio d'animazione realizzato da Simone Massi nel 2009. Le mani del padre, le nuvole della madre, il passare del tempo.

Clouds, Hands. A short film realized by Simone Massi in 2009. The hands of the father, the clouds of the mother, the passing of time.

<http://www.linternaute.com/television/programme-tv/programme/3276538/court-circuit/>

Cinefacts 6.2.2010, Germany

Regisseur Simone Massi reflektiert in seinem außergewöhnlichen Animationsfilm über die kleinen Dinge des Alltags: über die Hände seines Vaters, die Wolken, die seine Mutter, begleiten, seinen Hund, mit dem er durch die gelben Felder spazierte. Der italienische Regisseur Simone Massi, Jahrgang 1970, hat in Urbino Animation studiert und bereits mehrere Kurzfilme gedreht. In seinen Filmen geht es ihm nicht um große Handlungen und Action, sondern vielmehr um die unscheinbaren Dinge des Alltags. "Von Wolken und Händen" läuft im nationalen Wettbewerb des Internationalen Kurzfilmfestivals von Clermont-Ferrand 2010.

Il regista Simone Massi riflette nei suoi eccezionali film d'animazione sulle piccole cose della vita quotidiana: delle mani di suo padre, delle nuvole che accompagnano la madre, del suo cane, con il quale attraversa i campi gialli. Il regista italiano Simone Massi, nato nel 1970, ha studiato animazione ad Urbino, e ha già girato diversi cortometraggi. Nei suoi film, non ci sono grandi storie o azioni, ma piuttosto le umili cose della quotidianità. "*Nuvole, mani*" è in concorso al Festival Internazionale di Clermont-Ferrand 2010.

Director Simone Massi in his original animation films reflects about the small things of the everyday life: about the hands of its father, about the clouds that accompany his mother, about his dog whereby he walks through the yellow fields. The Italian director Simone Massi, class 1970, has studied animation in Urbino and realized already several short films. In his films, there are not actions and Action, but rather the inconspicuous things of everyday life. "*Clouds, hands*" was in the national competition of the international short film festival of Clermont Ferrand 2010.

<http://www.cinefacts.de/tv/details.php?id=krkbe200000000001551068>

Protoones 1.3.2010, Animac Festival, Lleida, Spain

La poesia de *Nuvole Mani* di Simone Massi

The poetry of "*Cloud Hands*" by Simone Massi

<http://www.protoones.com/2010/03/02/animac-2010-cronica/>

Fous d'Anim 1.3.2010, Bruxelles, Belgium

"*Anima Festival*"

On a vu quelques beaux courts, dont le nouveau Simone Massi ("*Nuvole, Mani*"), qui est tres beau meme si moins fort que *La Memoria dei Cani*

Abbiamo visto alcuni bei corti, compreso il nuovo di Simone Massi ("*Nuvole, Mani*"), che è molto bello anche se meno forte de *La Memoria dei Cani*

We saw some beautiful shorts, including the new of Simone Massi ("*Clouds, Hands*"), which is very beautiful even if less strong than *The Memories of Dogs*

<http://www.fousdanim.org/forum/viewtopic.php?f=3&t=8048>

Lo Straniero 3.3.2010, Italy - Federico Rossin

Nell'ultimo lavoro di Massi, *Nuvole, mani* (2009), si apprendono in immagini e suoni tutti gli echi del suo pensiero sulla storia e sulla terra, in un atto d'amore per il pianeta, un vero atto di resistenza.

In the last work of Massi, *Clouds, hands* (2009), coagulate into images and sounds all the echoes of his thinking on History and on Earth, in an act of love for the planet, a real act of resistance.

Lanciostory 15.3.2010, Italy - Luca Raffaelli

Nuvole, mani, un poetico cortometraggio realizzato con la tecnica particolare dei pastelli a olio su carta che offrono tratti caldi e sfumati. Sono adatti ai suoi disegni che non vogliono tanto raccontare ma piuttosto trasformarsi, cercare una propria fissità in un continuo processo di elaborazione, come si fa nei ricordi.

Clouds, hands, a poetic short film made with the particular technique of oil pastels on paper that offer warm and fuzzy strokes. They are suitable to his drawings that actually don't want to tell but rather be transformed, to search for a fixity in a continuous process of elaboration, as it does in the memories.

Duellanti 17.3.2010, Milano, Italy - Ivan Moliterni

"*Nuvole di creta*"

Il varco del confine, l'incontro con lande straniere, il sapore della tregua e il ritorno a casa dopo un distacco sono al centro di *Nuvole, mani* (2009): l'opera è avvolta nel buio ed è la storia di un cammino travagliato durante il quale ci si spoglia, si lasciano cadere i vestiti come gli spicchi della buccia di un'arancia e non si ottiene nessuna quiete se non in seguito a un'avventura sfiancante seguita fino a contemplare la propria ombra riversa sul pavimento.

"*Clouds of clay*"

The opening of the border, the encounter with foreign lands, the taste of the truce and the return home after a posting are at the heart of *Clouds, hands* (2009): the work is shrouded in darkness and is the story of a troubled road during which we will strip off, and our clothes drop like orange slices and we don't get any peace if not after an exhausting adventure, followed up to contemplate our own shadow pouring on the floor.

D'Ars 3.2010, Milano, Italy - Viola Lilith Russi

"Nuvole, mani il cinema di Simone Massi"

Nuvole, mani racchiude in sintesi perfetta la poetica di uno straordinario cinema d'animazione. Pochi minuti di pura arte per entrare nel caleidoscopico immaginifico di Simone Massi (...) E' il tempo dello scavo, della poesia che scolpisce il silenzio e che nel suo fare quotidiano, nella costanza e nell'ostinata resistenza, arriva al cielo. In *Nuvole, mani* le mani faticano lavorano intagliano intrecciano, sbucciano il cuore arancione, poi guardano il cielo e le nuvole sono là, a ricordare come diluirci nei legami della natura, nelle liquide trasformazioni biografiche. E' il tempo delle origini, della memoria che cavalca generazioni al suono di un ricordo, alla ricerca di un'immagine la cui matrice spiega con uno sguardo viaggi e dolori, partenze e ritorni. In pochi minuti si scorre all'indietro una storia, dall'aprirsi di una valigia, lo sbattere di una porta, dall'improvviso svenimento del personaggio che non può più stare in piedi e deve piombare al suolo, perdere i sensi, si accede al fiume dei passaggi, delle associazioni, dei rimandi che dilatano negli spazi il tempo e il film.

"Clouds, Hands the films by Simone Massi"

Clouds, hands contains in a perfect summary the poetics of an extraordinary animated film. A few minutes of pure art to enter the imaginative kaleidoscope of Simone Massi (...) It's the time of the excavation, of poetry which sculpts the silence and in his everyday work, in its perseverance and obstinate resistance, arrives at the sky. In *Clouds, hands* the hands struggle work carve interweave, peel the orange heart, then look at the sky and the clouds are there, to remember how to dilute us in the bonds of nature, in liquid biographical transformations. It's the time of origins, of memory which straddles generations to the sound of a memory, searching for an image whose matrix explains by a look travel and pains, departures and returns. Within few minutes we scroll back a story, by the opening of a suitcase, the slamming of a door, the sudden faintness of the character that cannot stand anymore and must fall to the ground, lose consciousness, we reach the river of passages, associations, references that dilate in the spaces the time and the film.

Bref 4.2010, Paris, France - Jacques Kermabon

L'homme dans la forêt épluche une orange et s'effondre, comme pris d'un malaise. Nos sens vacillent, l'espace qui commençait à prendre forme se dérobe à notre regard tandis que le corps du personnage, décomposé en morceaux épars, tombe en cascade sous nos yeux avant de reprendre la forme d'un homme étendu sur le sol. Sa voix s'élève. Les mots décrivent ce qui se passe, mais, ne même temps, ajoutent des touches de beauté et de mystère.

L'uomo nella foresta sbuccia un'arancia e crolla, come per un malore. I nostri sensi vacillano, lo spazio che ha cominciato a prendere forma sfugge al nostro sguardo mentre il corpo del personaggio, scomposto in pezzi sparsi, cade a cascata sotto i nostri occhi prima di riprendere la forma di un uomo steso a terra. La sua voce si alza. Le parole descrivono ciò che sta accadendo, ma, allo stesso tempo, aggiungono un tocco di bellezza e di mistero.

The man in the forest peels an orange and collapses, as by an illness. Our senses waver, the space that has began to take shape eludes our gaze while the character's body, broken into pieces, pours down under our eyes before returning to the form of a man lying on the ground. His voice rises. The words describe what is happening, but at the same time, add touches of beauty and mystery.

Albawaba 6.4.2010, United Arab Emirates

Simone Massi's *Nuvole, Mani*, an animated film about the platonic relationship we share with the Earth, with nature, and with time.

Nuvole, Mani di Simone Massi, è un film di animazione sulla relazione platonica fra noi e la Terra, la Natura e il Tempo.

<http://www.albawaba.com/en/countries/UAE/313875>

Corto Per Scelta 7.4.2010, Massignano, Italy - Giuseppe De Angelis

Nuvole, mani è il suo corto più difficile in un momento difficile, dove per la prima volta non entra nella profondità dell'opera proiettandosi in un piano sequenza vertiginoso e in continua evoluzione. Stavolta dall'opera esce; le immagini hanno il ritmo della meditazione, non dell'iperbole, osserva così il suo presente e il suo passato, con un sospiro verso l'azzurro.

Clouds, hands his is more difficult short in a difficult period, where for the first time he does not enter into the depth of the work projecting in a dramatic long sequence shot in continuous evolution. This time he comes

out from the work; the images have the rhythm of meditation, not of the hyperbole, he looks so his present and his past, with a sigh towards the blue.

Animacam 8.4.2010, Spain

An impressive work.

Un lavoro impressionante.

<http://animacamfestival.blogspot.com/2010/04/nuvole-mani.html>

Terra di Cinema - Festival du nouveau cinéma (jury) 12.4.2010, Tremblay-En-France, Paris, France

Meilleur court metrage d'animation: Nuvole Mani de Simone Massi

"A l'encontre de bien des films, nous n'épuisons pas facilement ce qui se joue dans Nuvole, Mani, malgré sa brièveté et sa simplicité apparente. Les mots sont à la peine pour dire ce qu'exprime cette animation dont le trait évoque les stries des gravures à l'eau-forte. Les connaisseurs du travail de cet animateur italien reconnaîtront la technique déjà à l'œuvre dans La Mémoire des chiens (de 2006 et à Terra di Cinema 2009), à savoir du papier enduit d'un noir gras, gratte ensuite avec des outils de gravure. Concret et évanescent comme les reminiscences intimes, Nuvole, Mani semble avant tout se nourrir des éclats imprévus de la mémoire involontaire. Ce qu'il déploie a plus à voir avec la poésie, même s'il se nourrit de paysages et de sons très concrets. Gestes, odeurs, frémissements de la mémoire, tout y est avant toutes sensations."

Miglior cortometraggio d'animazione: Nuvole Mani di Simone Massi

"Al contrario di molti film, non siamo arrivati facilmente a capire la posta in gioco in Nuvole, Mani, nonostante la sua brevità e apparente semplicità. Le parole sono giuste per dire ciò che esprime questa animazione con il tratto che evoca i graffi dell'incisione e dell'acquaforte. I conoscitori del lavoro di questo animatore italiano riconosceranno la tecnica già usata nell'opera precedente La memoria dei cani (nel 2006 a Terra di Cinema, 2009), vale a dire pastelli ad olio su carta, poi graffiati con strumenti di incisione. Concreta ed evanescente come intimi ricordi, Nuvole, Mani sembra soprattutto nutrirsi di scatti improvvisi della memoria involontaria. Ciò che succede ha più a che fare con la poesia, anche se si nutre di paesaggi e suoni molto concreti. Gestii, odori, fremiti di memoria, tutto è prima di tutto sensazione".

Best animated short film: Clouds, Hands by Simone Massi

"Contrary to many films, we don't catch easily what is played in Nuvole, Mani, despite its brevity and apparent simplicity. The words are just to say what this animation expresses with a stroke that evokes the scratches of the engravings and etching. Connoisseurs of the work of the Italian animator will recognize the technique already used for "The memory of dogs" (made in 2006, screened at Terra di Cinema in 2009), black oil pastels on paper, scratched with engraving tools. Concrete and evanescent as the intimate reminiscences, Clouds, Hands seems to feed primarily with sudden bursts of involuntary memory. What it deploys has more to do with poetry, even if it feeds with landscapes and sounds very concrete. Gestures, smells, trembles of memory, everything is above all sensations."

Jacques Kermabon, Pierre da Silva, Amélie Galli, Philippe Germain, Eugenio Renzi
http://www.tremblay-en-france.fr/page/p-103/art_id-4729/

Petaluma Film Fest (catalogue) 16.4.2010, Petaluma, USA

Enchanting images abound in this intriguing story of a man and his dog as he journeys past a clothesline, through a field, and across time. Simone Massi's beautiful hand drawn animation evokes a poetic austerity that exemplifies pure visual storytelling. (France, 8 min.)

Immagini incantevoli abbondano in questa intrigante storia di un uomo e del suo cane come se viaggiassero nel passato, sul filo dei panni, attraverso un campo, e attraverso il tempo. Bellissima animazione di Simone Massi, disegnata a mano, che evoca una austerità poetica che esemplifica la pura narrazione visiva.

http://www.petalumafilmfest.org/home/2010_Petaluma_Film_Fest.html

Fluxus Festival 29.4.2010, Brazil

The world of a man and his dog in the beautiful 'Clouds, Hands', by the award-winning Italian director Simone Massi

Il mondo di un uomo del suo cane nel bellissimo 'Nuvole, mani', del pluripremiato regista italiano Simone Massi

<http://www.mail-archive.com/netbehaviour@netbehaviour.org/msg11529.html>

Krakow Film Festival 5.2010, Krakow, Poland

An intriguing poetic story about the passing of time. Wooden baskets hanging from tree branches evoke in a

wondering man the memories of his dad's hands and his mother hanging laundry under a cloudy sky. Silence and poetic austerity of animation draw the viewer's attention to the significance of memory in our lives

Una storia intrigante e poetica sul passare del tempo. Cesti di legno appesi ai rami degli alberi evocano in un uomo meravigliato, il ricordo delle mani di suo padre e sua madre che stende il bucato sotto un cielo nuvoloso. Il silenzio e l'austerità poetica dell'animazione richiamano l'attenzione dello spettatore al significato della memoria nella nostra vita.

http://www.kff.com.pl/en/films/in_competition/68/clouds__hands

Dynamite Terra 2.6.2010, Brazil

"Festival Fluxus 2010"

A animacao "Nuvens, Maos", do italiano Simone Massi, que conta a emocionante historia de um cachorro e seu dono.

L'animazione "Nuvole, mani" dell'italiano Simone Massi, racconta l'emozionante storia di un cane e del suo proprietario.

The animated "Clouds, hands," the Italian Simone Massi, who tells the thrilling story of a dog and its owner.

<http://dynamite.terra.com.br/blog/townart/post.cfm/qual-e-a-joga-e-mais-o-resultado-do-sorteio-do-novo-cd-do-groove-armada>

News Room from Italy 9.6.2010, Roma, Italy

"Festival Arcipelago"

L'ispirata animazione *Nuvole, mani* di Simone Massi (un inimitabile talento nostrano, malgrado la produzione sia francese).

The inspired animation *Clouds, Hands* by Simone Massi (an inimitable home-grown talent, despite the production is French).

<http://newsroomfromitaly.myblog.it/>

Il Manifesto 17.6.2010, Roma, Italy

"Arcipelago, i cortometraggi e le scoperte d'autore"

Nuvole, mani del molto talentuoso Simone Massi

"Arcipelago, the short films and the author's discoveries"

Clouds, Hands by the very talented Simone Massi

www.ilmanifesto.it/il-manifesto/in-edicola/.../280642/

Melbourne Internat. Animation Festival (catalogue) 19.6.2010, Melbourne, Australia - Malcom Turner

Another long-term MIAF favourite animator also turns up in this program. Italian Simone Massi has had a film in most MIAFs. His latest, *Nuvole, Mani*, shows an artist moving from strength to strength visually and adding more and more layers of complexity to each successive work. There's a potential retrospective here me thinks! In animation, every single facet of the end product has to be created, even the light and the effects of the light. Some filmmakers seem to have an inherent instinct for this (Regina Pessoa and her film *The Night* springs instantly to mind) and *Nuvole, Mani* is probably the film in competition this year that best encapsulates that.

Anche un altro degli animatori da anni preferiti da MIAF emerge in questo programma. L'italiano Simone Massi ha avuto un film nella maggior parte delle edizioni del MIAF. Il suo ultimo, *Nuvole, Mani*, mostra un artista che si muove da forza a forza, visivamente e aggiungendo sempre più strati di complessità in ogni opera successiva. Mi fa pensare ad una potenziale retrospettiva! In animazione, ogni singolo aspetto del prodotto finale deve essere creato, anche la luce e gli effetti della luce. Alcuni registi sembrano avere un istinto innato per questo aspetto (il film *La Notte* di Regina Pessoa è il primo che mi viene in mente) e *Nuvole, Mani* è probabilmente il film in concorso di quest'anno che meglio lo rappresenta.

Agenzia Radicale 25.6.2010, Italy

"I vincitori della 18a edizione di Arcipelago"

Vincitore del Premio della giuria internazionale e il poetico "Nuvole, mani" di Simone Massi

"The winners of the 18th edition of Arcipelago"

Winner of the international Jury Prize the poetic "Clouds, Hands" by Simone Massi

<http://agenziaradicale.com/?q=http://www.evialiv3.org/>

Milazzo Film Festival (giuria) 17.7.2010, Milazzo, Italy

Per la sua audacia linguistica e raffinatezza formale, e soprattutto per la capacità di condensare in pochi tratti la conflittualità tra interno ed esterno, chiusura ermetica di un tempo interiore e apertura di uno sguardo al di fuori di se

For its linguistic daring and formal refinement, and above all for the ability to condense in few lines the conflict among inside and outside, hermetic closing of an inner time and opening of a look out of itself

Marco Toscano, Duellanti

Animation SCC 5.8.2010, Hiroshima, Japan

09クラウド, ハンズ Clouds, hands (Simone Massi)

→前々回の広島で木下蓮三賞受賞のシモーネ・マッシの新作です。今年のアヌシーのパノラマで観ました。(パノラマでまともな作品はこれと後述の『ファミリー・ポートレート』くらいだったかも.....) 決して派手ではないけれども良質な作品を継続的に作っているこういった作家さん(レスチョフも)を評価しつつづけているのは、広島の良いところだと思われます。詩と記憶的変容。良作です。

Si tratta del nuovo lavoro di Simone Massi, vincitore del premio Renzo Kinoshita al penultimo Festival di Hiroshima. Ho visto che e nella sezione panorama di Annecy di quest'anno. (Un buon lavoro anche se inferiore al successivamente citato "A Family portrait,) Hiroshima invece continua ad apprezzare (come succede anche con Leschiov) chi fa costantemente un lavoro di qualità. Trasformazione della poesia e della memoria. Ryosaku.

It is the new work of Simone Massi, winner of the Kinoshita prize in Hiroshima in the past time. It was screened in Annecy panorama, this year. However (there were decent works in panorama like this and the later mentioned 'Family Portrait',) Hiroshima it continues to appraise (like with Leschiov) who continuously makes the good quality work. Transformation of poetry and memory. Ryosaku.

animationscc.blog105.fc2.com/blog-entry-390.html

Sprockets Animation Blogspot 16.8.2010, Belgium - Nancy Phelps

I have admired Simone Massi's work for a long time. Memories of Dogs won multiply awards and his new film Clouds,Hands has the same sense of silence and poetic austerity which draws the viewer's attention to the significance of memory. Created in the look and feel of a woodcut, wooden baskets hanging from the tree branches evoke memories of his father, as a man and his dog wonder through the countryside. Simone creates a world where you smell the orange in the man's hand and feel the gentle breeze blow the laundry that his mother is hanging out under a cloudy sky. Massi is a true master of pure, visual storytelling.

Ho ammirato il lavoro di Simone Massi per tanto tempo. La memoria dei cani ha vinto molti premi e il suo nuovo film Nuvole, Mani ha lo stesso senso di silenzio e di austerità poetica che richiama l'attenzione dello spettatore al significato della memoria. Nell'aspetto e nel sentimento assomiglia ad una xilografia, i cesti di legno appesi ai rami dell'albero evocano ricordi di suo padre, come un uomo e il suo cane si lasciano vagano attraverso la campagna. Simone crea un mondo dove nella mano dell'uomo si sente l'odore dell'arancia e si sente una brezza gentile soffiare sul bucato che sua madre ha appeso al filo sotto un cielo nuvoloso. Massi è un vero maestro di pura narrazione visiva.

<http://sprockets.animationblogspot.com/2010/08/16/animator-international-animation-festival-%E2%80%93-a-feast-for-eyes-and-ears-july-12-through-17-2010-poznan-poland/>

Paper blog 28.9.2010, Paris, France - Fred Mjg

Carpe diem. Profiter de chaque instant et se satisfaire de petits bonheurs quotidiens, voici ce que propose Simone Massi avec son nouveau film, Nuvole, mani/Des nuages au bout des doigts, dedie aux moments heureux de son enfance, aux mains si reconfortantes du pere et a la reverie maternelle. Le realisateur a introduit quelques touches de couleurs chaudes fort bienvenues dans une animation qui evoque les gravures a l'eau-forte. Une voix off — celle de Serge Avedikian — et une bande son evocatrice de ces souvenirs que l'on croit toujours avoir totalement oublies completent ce ce superbe court d'une grande beaute formelle.

Carpe diem. Approfittare di ogni momento e accontentarsi delle piccole gioie quotidiane, ecco cosa ci suggerisce Simone Massi con il suo nuovo film, Nuvole, mani, dedicato ai momenti felici della sua infanzia passata fra le tranquillizzanti mani del padre e la sogneria materna. Il regista ha aggiunto dei tocchi di colori caldi e molto graditi in un animazione che richiama all'incisione e all'acquaforte. Una voce - quella di Serge

Avedikian - e una colonna sonora evocativa di quei ricordi che sempre pensiamo di avere completamente dimenticato, in questo superbo corto di grande bellezza formale.

Carpe diem. Enjoy every moment and be satisfied with small daily joys, here's what Simone Massi proposes with his new film, *Clouds, Hands*, dedicated to the happy moments of his childhood, to the hands of the father so comforting and the maternal reverie. The director has brought a touch of warm colors very welcome in a movie that evokes the etching and the engravings. A voiceover - the one of Serge Avedikian - and a soundtrack evocative of those memories that one always believes to have totally forgotten, complete this superb short of great formal beauty.

<http://www.paperblog.fr/3670384/sacrebleu-au-forum-courts-metrages/>

Mediterraneo On Line 8.12.2010, Sant'Antioco, Italy

"Ultima serata della rassegna cinematografica Passaggi d'Autore: intrecci mediterranei"

Ultima pellicola della serata e anche di questa edizione è *Nuvole, mani*, di Simone massi, particolare cortometraggio di animazione le cui immagini messe in fila e guarnite con una specie di poetico chiacchiericcio di sottofondo sono disegnate con pastelli a olio su carta.

"Last night of the film festival Passaggi d'Autore: intrecci mediterranei"

Last film of the evening and also of this Festival edition is *Clouds, hands*, by Simone massi, particular short film of animation whose images lined up and decorated with a kind of poetic background chatter, are drawn with oil pastels on paper.

<http://www.mediterraneaonline.eu/it/02/view.asp?id=1830>

Lo Straniero 3.3.2010, Italy - Federico Rossin

Nell'ultimo lavoro di Massi, *Nuvole, mani* (2009), si apprendono in immagini e suoni tutti gli echi del suo pensiero sulla storia e sulla terra, in un atto d'amore per il pianeta, un vero atto di resistenza.

In the last work of Massi, *Clouds, hands* (2009), coagulate into images and sounds all the echoes of his thinking on History and on Earth, in an act of love for the planet, a real act of resistance.

Superga Cinema 8.4.2011, Roma, Italy – Francesco Bonerba

Un'opera realizzata con pastelli ad olio graffiati con punte secche, che ci conduce in un vagabondaggio attraverso i campi di un'onirica dimensione agreste.

An artwork realized with oil pastels scratched with engraving tools, that leads us into a wandering through the fields of a dreamlike rural dimension.

<http://www.supergacinema.it/collateral/cortoons/2011/2286-corti-in-concorso-day-2.html>

Rooftop Films 29.4.2011, New York, USA

It's just a man and his dog, walking through woods and farmland – but starkly beautiful images make this a visual event.

E' solo un uomo e il suo cane, che attraversano boschi e campi coltivati – ma immagini davvero bellissime fanno di questo film un evento visivo.

<http://rooftopfilms.com/2011/works/nuvole-mani/>

Cineforum 1.7.2011, Italy - Fabrizio Tassi

"Simone Massi: resistenza e poesia - La materia (animata) della memoria"

Nuvole, mani (2009), presentato anche alla Mostra d'arte cinematografica di Venezia, per ora il suo ultimo lavoro, stavolta a colori, bellissimo, un capolavoro.

"Simone Massi: resistance and poetry - Matter (animated) memory"

Clouds, hands (2009), presented at the Exhibition of the Venice Film Festival, for now his latest work, this time in color, beautiful, a masterpiece.

<http://www.cineforum.it/2011/07/01/simone-massi-resistenza-e-poesia/>

Filmcritica 7.2011, Italy - Dante Albanesi

(...) tale attrazione per questi "corpi-pellicola" si trova splendidamente riassunta nella sequenza dell'arancia in *Nuvole, mani*, forse una delle più belle di tutto il cinema d'animazione contemporaneo. Un ragazzo si allontana nel bosco, di notte, e comincia a sbucciare un'arancia; le sue dieci dita manipolano delicatamente la piccola sfera luminosa, che ad uno ad uno perde i brandelli della sua pelle, come un sole che perde i suoi raggi al tramonto o dietro le nubi. Per quaranta secondi l'universo si contrae tra queste mani. Una sequenza

non fondamentale dal punto di vista narrativo, occupa quasi un decimo dell'intero corto: per Massi la digressione è più importante del racconto, la buccia è più importante della polpa.

(...) this attraction for these "bodies-film" is beautifully summarized in the sequence of the orange in *Clouds, hands*, perhaps one of the most beautiful of all contemporary animation. A boy walks away in the woods, at night, and begins to peel an orange, his ten fingers gently manipulate the small ball of light, which one by one loses pieces of his skin, like the sun that loses its rays at sunset or behind the clouds. For forty seconds, the universe contracts between those hands. A sequence not essential in terms of narrative, occupies nearly one-tenth of the entire short: for Massi the digression is more important than the story, the skin is more important than the pulp.

Il fiore di ogni dove - giuria 10.10.2011, Cetraro, Italy

Opera di altissimo livello per ispirazione, tecnica impiegata e per la sua indubbia poesia, raffigura il situarsi di ogni vita nel tempo, in un paesaggio che la sustanzia di sé, dei suoi suoni e colori, procedendo ciascun uomo, instancabile artefice sotto la volta del cielo.

Work at the highest level for inspiration, technique and undoubted poetry, it depicts the lay of each life in time, in a landscape that fills and feeds of itself, of its sounds and colors, carrying each man, tireless author under the vault of heaven.

M. Tortora, R. Kalman, A. Kiss, L. Di Gianni, L.a Bordon, N. Valoroso, A. Tortora, F. Villani, F.Freda, G. Gesmundo

Bagnolo Corti Film Festival - giuria 15.10.2011, Bagnolo Mella, Italy

Per l'encomiabile tecnica grafica capace di produrre una forte presa emotiva; per la poetica discreta, nel segno dell'essenzialità formale e della parsimonia cromatica, che esalta lo stupore della manifestazione di un colore mai invadente, sempre opportuno; per la scelta dei contenuti: la credibilità della tradizione, il mistero delle fasi della vita, il senso dell'ignoto che percorre il tempo.

Matteo Giobini, Cristian Benaglio, Paolo Fossati, Mauro Giovanardi

Camilla Cacciari 23.1.2012, Pisa, Italy

Nuvole, mani è un tributo alla dolcezza delle donne della sua famiglia, la controparte femminile del suo io e delle sue radici.

Clouds, Hands is a tribute to the gentle of women in his family, the female counterpart of his ego and his roots.

MediaCritica 5.3.2012, Bologna, Italy - Lucia Occhipinti

In *Nuvole, Mani* di Simone Massi viene raggiunta una sintesi ben calibrata di disegno, musica e parole. Abbandonata la classica narrazione, il regista accosta ai tratti graffianti dei pastelli ad olio su carta il contrasto dei colori caldi, in un susseguirsi di immagini evocative come ad esempio il movimento di due mani che sbucciano un'arancia. Facendo spiccare l'acceso colore del frutto su sfondo nero, Massi lascia allo spettatore la suggestione dell'odore di arancia sbucciata e, grazie a un cielo azzurro pieno di nuvole spazzate dal vento, rappresenta lo scorrere del tempo che lascia il segno. Fondendo tratto, colore, suono, movimento e parola, pur nella sua brevità, *Nuvole, Mani* è ricco di suggestioni poetiche capaci di restituire l'essenzialità della natura e del tempo.

In *Clouds, Hands* of Simone Massi is achieved a well-balanced synthesis of design, music and words. Abandoned the traditional narrative, the director combines the scratched traits of the oil pastels on paper and the contrast of warm colors, in a series of evocative images such as the movement of two hands that peel an orange. Standing out the lit color of the fruit on a black background, Massi leaves the viewer with the suggestion of the smell of the peeled orange and, thanks to a blue sky full of clouds blown by the wind, he represents the passage of time that leaves its mark. Blending stroke, color, sound, movement and speech, despite its brevity, *Clouds, Hands* is full of poetic suggestions able to return the essence of nature and time.

<http://mediacritica.it/2012/03/05/sacrebleu-productions-animazione-dautore/>

Film TV 18.7.2012, Milano, Italy - Giulio Sangiorgio

Della poesia di Simone Massi non ci si stanca, perché questo cinema cocciuto, artigianale, privato e resistente, è da difendere, da diffondere. *Nuvole, mani*, 8 minuti, il frutto di un lavoro minuzioso, di fogli dipinti con pastelli a olio e poi graffiati con strumenti da incisione, quadri in perenne movimento in cui si muove un uomo, in cui si smuovono memorie: lacerti di passato, di terra e di cielo, le figure del padre e della madre, i suoni della natura, il rumore delle cose, si ricompongono tra le mani del protagonista, lo stesso Simone. Che con quelle mani non fa che riprodurre, per i nostri occhi, i propri ricordi. Che qui si fanno spicchi di un arancio da sbucciare, da ridividere, da rivivere: ed è da questa *madeleine* che riprende forma

un mondo, mentre il corpo di Simone si sveste e poi si riveste, passando dal cuore di ciò che era all'essenza di ciò che è ora. Opera al solito autobiografica, insieme onirica e terragna, *Nuvole, mani* è frammento soave e leggiadro della filmografia di Massi, astratto racconto morale, elogio delle cose concrete del mondo, quelle che racchiudono in sé, nel loro odore, nella loro consistenza, lo spirito dell'esistere, la sua storia, e che, tramite le sensazioni, rievocano il suo senso.

You never tire of Simone Massi's poem, because this stubborn, craft, private and resistant film, should be defended and spread. *Clouds, hands*, 8 minutes, the result of painstaking work, sheets painted with oil pastels and then scratched with engraving tools, pictures in constant motion in which a man moves and memories stir up: fragments of the past, of earth and sky, the figures of the father and mother, the sound of nature and the sound of things, recombine themselves in the hands of the protagonist, the same Simone. That, with those hands, he simply reproduces, for our eyes, his memories. That here became wedges of an orange to peel, to re-split, to revive: and from this *madeleine* takes shape again a world, while the body of Simone undresses and then dresses again, moving from the heart of what it was to the essence of what is now. Usual autobiographical work, along with dream-like and earthy, *Clouds, hands* is gentle and graceful fragment of Massi filmography, abstract moral tale, praise of the concrete things of the world, those that contain within themselves, in their smell and texture, the spirit of existence, its history, and that, through the sensations, recall its meaning.

<http://www.film.tv.it/film/53406/nuvole-mani/recensione/>

La Biennale - catalogo 10.8.2012, Venezia, Italy – Fabrizio Tassi

Uno dei suoi film più lirici ed emozionanti

One of his most lyrical and moving films

<http://www.labiennale.org/en/cinema/festival/lineup/off-sel/special-screening/simone-massi.html?back=true>

Jacob Moe 1.8.2012, Syros, Greece

A lovely short

Un bel corto

<http://www.myfamilytravels.com/content/60186-two-minds-one-heart-and-syros-international-film-festival>

Fabrizio Tassi 13.7.2013, Atlanta, USA

"La memoria dei cani" andrebbe visto insieme all'altro capolavoro di Simone Massi, "Nuvole, mani", realizzato in Francia e finito nel 2009 dopo due anni e mezzo di lavoro. In questo caso ci troviamo di fronte a un lungo, lento movimento all'indietro, tra i suoi ricordi d'infanzia, stavolta a colori. Una raccolta di impressioni senza trama, di illuminazioni, tra mani, corpi, alberi e quelle nuvole che per lui sono "l'animazione perfetta": «Un ideale di poesia, di grazia, di leggerezza; muovono lente, mutano in una continua metamorfosi e poi si dissolvono».

"The memory of dogs" should be seen together with another masterpiece of Simone Massi, "Clouds, hands", made in France and ended in 2009 after two and a half years of work. In this case we are faced with a long, slow backward movement, among his childhood memories, this time in color. A collection of impressions without plot, illuminations, between hands, bodies, trees and those clouds which for him are "the perfect animation": "An ideal of poetry, grace, lightness, they move slowly, changing in a continuous metamorphosis and then dissolve."

Atlanta Philosophy Film Festival 19.10.2013, Atlanta, USA

Brilliant animation

Splendida animazione